

à voir au Volcan

Words to animals – Valéry Warnotte / Valère Novarina

Valéry Warnotte, complice de la compagnie Dérézo partie plusieurs fois à la rencontre du public havrais, présente sa nouvelle création dans l'intimité du Fitz. Dans une mise en scène intégrant théâtre et musique, il plonge dans le verbe de Valère Novarina.

Deux extraits du Discours aux animaux se répondent dans deux langues, deux cultures, deux corps si différents. Les langages et leurs sonorités, l'américain et l'arabe littéraire, résonnent avec une interprétation musicale intimement liée avec ce monologue intérieur d'un homme seul face à ses mots.

jeudi 23 à 19h30, vendredi 24 novembre à 20h30 – Le Fitz

Les Particules élémentaires – Julien Gosselin - Si vous pouviez lécher mon cœur / M. Houellebecq

« Cette pièce est avant tout l'histoire d'un homme qui vécut la plus grande partie de sa vie en Europe occidentale, durant la seconde moitié du XX^e siècle. Généralement seul, il fut cependant, de loin en loin, en relation avec d'autres hommes. Il vécut en des temps malheureux et troublés () ».

Ainsi s'ouvre le spectacle de Julien Gosselin et du collectif Si vous pouviez lécher mon cœur. Un spectacle d'une énergie rare qui donne toute leur puissance aux mots de Houellebecq.

mardi 12 à 20h30, mercredi 13 décembre à 19h30 – Grande salle

pour prolonger la soirée



Le Fitz, espace bar du Volcan dont les courbes chaleureuses ont été dessinées par Oscar Niemeyer, vous accueille tous les soirs de représentation pour boire un verre ou grignoter des tapas concoctées avec les artisans locaux.

Lieu de convivialité, revisité avec un tout nouveau mobilier, le Fitz est aussi un endroit de programmation atypique, où vous pourrez rencontrer des artistes et découvrir des propositions différentes.

La Colombe, le restaurant du site Niemeyer et partenaire privilégié du Volcan vous accueille avant et après les représentations.

10% de réduction seront accordés aux porteurs d'un billet pour le spectacle du jour au Volcan.

Le restaurant est ouvert du lundi au samedi de 10h à minuit, et le dimanche de 10h à 18h.



02 35 19 10 20

www.levolcan.com



Lulu

Paul Desveaux / Frank Wedekind

Création 2017

Création le 8 novembre 2017 au Centre Dramatique National Normandie-Rouen

Mardi 21 à 20h30, mercredi 22 novembre à 19h30
Grande salle

distribution

Coproduction
Le Volcan

durée 3h20 avec entracte

production Cie L'héliotrope

tragédie de Frank Wedekind

en deux parties *L'Esprit de la terre* (1913), **traduction** Ruth Orthmann et Éloi Recoing et *La Boîte de Pandore* (1913), **traduction** Philippe Ivernel

textes intégraux publiés dans le volume Théâtre Complet, tome II, *Lulu*, versions intégrales © éditions théâtrales, 1997

mise en scène et scénographie Paul Desveaux

assistante à la mise en scène Amaya Lainez

musique Vincent Artaud

chorégraphie Cécile Loyer

lumière Laurent Schneegans

création des costumes Alexia Crisp-Jones

création des pantins Einat Landais

assistante costumes Irène Bernaud

stagiaires costumes Louise Virecoulon et Marion Vanessche

régie générale et plateau Pierre-Yves Leborgne

régie son Johan Allanic

régie lumière François Maillot

habilleuse Emmanuelle Thiebault

maquillage Judith Scotto

stagiaire du Conservatoire à Rayonnement Régional de Rouen Inès Chouquet

construction du décor Atelier Artom

avec Antoine Berry-Roger *Alwa*, Serge Biavan *Schön, le Russe*, Ninon Brétécher *La comtesse*

Geschwitz, Fabrice Cals *Schwartz, le professeur Hilti*, Anne Cressent *Lulu*, Daniel Delabesse

Schigolch, Andréas Goupil *Escherich, Hugenberg*, Thomas Harel *le prince Escerny, Casti*

Piani, Alain Payen *le docteur Göll, Jack l'éventreur*, Jonas Leclère *Rodrigo l'acrobate*,

Baptiste Roussillon *le clown*

musiciens Michaël Felberbaum *guitare*, David Grébil *batterie/percussions*, Vincent Lafont

synthé/claviers

coproduction Centre Dramatique National de Normandie-Rouen; Le Tangram, Scène nationale; Théâtre de

l'Union, Centre Dramatique National du Limousin; Le Volcan, Scène nationale du Havre

avec le soutien de l'Adami et de la Spedidam

avec la participation artistique du Studio d'Asnières-ESCA; La compagnie de la Vallée

L'héliotrope est une compagnie conventionnée par la DRAC et la Région Normandie, et **Paul Desveaux est**

associé au Tangram, Scène nationale

production Véronique Felenbok **assistée de** Lucie Guillard; **presse** Olivier Saksik – Elektronlibre; **diffusion** Jessica

Régnier – La Gestion des Spectacles

remerciements L'Académie Fratellini, la compagnie Louis Brouillard, le Conservatoire à Rayonnement Régional de Rouen, Simon Falguière, Philippe Naulot, Christophe Reynaud de Lage, Julien Humeau

Par-delà l'imagerie de la femme fatale

En regardant les thèmes qui traversent le texte, je ne peux m'empêcher de relire l'actualité de nos animaux politiques ou hommes de pouvoir à l'aune de cette pièce.

Car, par-delà l'imagerie de la femme fatale, *Lulu* offre une tragédie sur le désir, le pouvoir, la condition des femmes et par reflet celle des hommes. Wedekind a écrit avec beaucoup d'intelligence l'âpreté des rapports humains quand bien même il s'agirait d'amour.

Et ce qu'il y a encore plus de remarquable, c'est qu'il décrit toujours l'inavouable et l'invisible: ce que nous n'osons pas regarder en face, et qui peut parfois nous faire honte.

Avec *Lulu*, le théâtre est ailleurs. Il est dans l'arène entre la fragilité des équilibristes et la brutalité des fauves. Dans les profondeurs de nos relations, il semble donc que les choses aient peu changé depuis l'avènement de l'ère industrielle au XIX^e siècle. Ce que

nous lisons chez Maupassant, nous le retrouvons d'une manière plus acerbe chez Wedekind ou encore aujourd'hui dans les pages du quotidien *Le Monde*. Il n'y a guère ici d'évolution et c'est peut-être tout le tragique de l'être humain: nous n'améliorons pas nos abîmes intérieurs.

Paul Desveaux

FRANK WEDEKIND

Né à Hanovre en 1864, Frank Wedekind, est un auteur dramatique allemand qui voyage à travers les grandes métropoles européennes et fréquente les cercles littéraires, les artistes bohèmes, les gens du cirque. Il s'intéresse aux figures excentriques et marginales qui s'opposent à l'hypocrisie qui caractérise la société bourgeoise.

De son temps, Frank Wedekind fait figure de provocateur, briseur de tabous, toujours prêt à violer les conventions esthétiques et à contester les prescriptions de la morale.

Paul Desveaux

Ce passionné de littérature débute comme comédien au Cours Florent, puis fonde sa compagnie, L'Héliotrope, en 1997. La particularité de son travail théâtral, outre le choix de textes majeurs et fondateurs du théâtre contemporain, réside dans son esprit de troupe et dans la place qu'il donne à la musique et à la danse comme porteuses de sens au sein de ses créations.

Le public du Volcan a pu découvrir son travail dans *Pollock* (2009), *Sallinger* (2012) et *Pearl ou l'histoire très librement inspirée de la vie de Janis Joplin* (2013).

En décembre dernier, il a présenté à l'Abrons Arts Center et l'Ambassade France à New York, *Pollock/Pearl/Diane Self Portrait: an American Trilogy*.

En 2016, il a créé au Centre Dramatique de Fribourg (Suisse) *Le Garçon du dernier rang* de Juan Mayorga; spectacle présenté dans le cadre du festival Terres de Paroles à la Scène nationale de Dieppe.